**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 28 octobre 2020 à 18h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on October 28, 2020 at 6h00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka |
|  | Le conseiller : | Ron Moran |
|  |  |  |
|  | Directeur général : | Marc Beaulieu |
| **Absents*****Absent*** | Les conseillers : | Serge BourbonnaisMarc André Le GrisDenis Fillion |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 18h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the council sitting is open at 6:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2020-10-355 Résolution – Adoption de l’ordre du jour**

***2020-10-355 Resolution – Adoption of the agenda***

Il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-10-356 Autorisation de dépense pour le rechargement du chemin de la Rivière Rouge**

***2020-10-356 Expenditure authorization for the recharging of Rouge River Road***

ATTENDU que des travaux de rechargement sont nécessaires sur le chemin de la Rivière Rouge;

*WHEREAS reloading work is required on Rouge River Road;*

ATTENDU que les prix pour la fourniture de pierres en vrac, avec ou sans transport, ont été demandés à l’automne 2019;

*WHEREAS prices for the supply of loose stones, with or without transport, were requested in the fall of 2019;*

ATTENDU que ces prix sont toujours en vigueur;

*WHEREAS these prices are still in effect;*

ATTENDU que le meilleur prix déposé pour du gravier 0 - ¾ et son transport sur le chemin de la Rivière Rouge, au nord du chemin Avoca, l’a été par Asphalte & Pavage RF, au prix de 13,50$ la tonne;

*WHEREAS that the best price filed for 0 - ¾ gravel and its transportation on Rouge River Road, north of Avoca Road, was by Asphalte & Pavage RF, at a price of $13.50 per tonne;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’accorder un contrat de fourniture et de transport de gravier 0 - ¾ à Asphalte & Pavage RF, pour un montant de 94 000$ excluant les taxes. Le directeur général adjoint et coordonnateur des finances est autorisé à transférer du Surplus non affecté le montant suffisant pour payer cette dépense. La dépense sera imputée au poste budgétaire 23.041.45.710.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to grant a contract for the supply and transport of 0 - ¾ gravel to Asphalt & Paving RF, for an amount of $94,000 excluding taxes. The Assistant Director General and Coordinator of Finance is authorized to transfer from the Unallocated Surplus the amount sufficient to pay this expense. The expense will be charged to budget item 23.041.45.710.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-10-XXX Autorisation d’achat d’un épandeur d’abrasifs**

***2020-10-XXX Authorization to purchase an abrasive spreader***

Ce point est retiré.

*This item is withdrawn.*

**CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

***SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, monsieur Marc Beaulieu, secrétaire-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Mr. Marc Beaulieu, secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

**2020-10-357 Levée de la séance**

***2020-10-357 Adjournment***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Ron Moran et résolu que la présente séance soit levée à 18h05.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Ron Moran and resolved to close the current meeting at 6:05 pm.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Marc BeaulieuDirecteur général et secrétaire-trésorier |